

“[Jaap van Zweden] is now  
the leading interpreter of  
Bruckner’s symphonies”

BBC Music Magazine

港樂  
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



梵志登

JAAP VAN ZWEDEN

音樂總監  
MUSIC DIRECTOR

© Bert Hulselmans

艾遜巴赫

CHRISTOPH  
ESCHENBACH

客席指揮 GUEST CONDUCTOR

© Luca Piva

杜托華

CHARLES  
DUTOIT

客席指揮  
GUEST CONDUCTOR

梵志登的布魯赫納八

JAAP'S BRUCKNER 8

2017年10月13日  
星期五 晚上八時

13 OCT 2017  
Fri 8pm

布魯赫納 第八交響曲

BRUCKNER Symphony no. 8

\$680 \$480 \$380 \$280

香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

BBC音樂雜誌形容梵志登為「當今演繹布魯克納交響曲的權威人物」。在這場特別的音樂會，梵志登將會執棒指揮布魯克納最光輝壯麗的第八交響曲。只演一場，布魯赫納迷萬勿錯過！

“[Jaap van Zweden] is now the leading interpreter of Bruckner’s symphonies”, according to the *BBC Music Magazine*, and for this very special concert he will be presenting his very personal take on Bruckner’s glorious, magisterial and intensely beautiful Eighth Symphony. Van Zweden writes, “In my opinion, beauty is what Bruckner is talking about. Listening to beauty makes you clean inside”. One performance only. A must-see for music fans!

梵志登，指揮

Jaap van Zweden, conductor

音樂會約長90分鐘，不設中場休息

Concert runs for approx. 90 mins without interval  
遲到人士將不獲進場 Latecomers will not be admitted

晚上7時15分 音樂會前講座 (免費入場) 7:15pm Pre-concert Talk (Free Admission)

門票於城市售票網發售 Tickets at URB TIX [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

亦可透過流動購票應用程式 My URB TIX (Android 及 iPhone / iPad 版) 購票 Tickets are also available through mobile ticketing app My URB TIX (Android and iPhone / iPad versions)

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking 2111 5999 | 票務查詢 Ticketing Enquiries 3761 6661 | 節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價 (額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用) | 青少年聽眾計劃：會員45折、同行成人9折 (每種折扣只限兩張) | 港樂會：會員85折 | 團體優惠 (只限正價門票)：10-19張9折、20張或以上85折 | 其他折扣優惠及視線受阻座位資訊請參閱港樂網站 | 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利 | 遲到人士將不獲進場 | 招待六歲或以上人士

Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disabilities & CSSA recipients: 50% off (with quota, this discount cannot be used in conjunction with any other offers) | Young Audience Scheme members: 55% off, accompanying adults: 10% off (max. 2 tickets per discount category) | Club Bravo members: 15% off | Group Booking (standard tickets only): 10% off 10-19 tickets, 15% off 20+ tickets | Please refer to [www.hkphil.org](http://www.hkphil.org) for other discount schemes and list of seats with restricted sightlines | Programmes and artists are subject to change without notice or refund | Latecomers will not be admitted | Suitable for ages 6 and above



[www.hkphil.org](http://www.hkphil.org)

# 3 GREAT CONDUCTORS

## 位指揮名家

OCT - NOV 2017

艾遜巴赫、梵志登以及杜托華，是古典樂迷唱片珍藏中常見的三個名字。2017年10及11月，港樂將與這三位殿堂級指揮家攜手演活音樂經典，讓樂迷親睹大師的風采，現場感受大師棒下的氣勢磅礴！三套精彩節目跨越浪漫到當代多首重要作品，是你觸手可及的世界級美樂盛宴。

Great conductors are known to most classical music fans only through their iconic recordings, but the HK Phil is presenting three of them—Christoph Eschenbach, Charles Dutoit and Jaap van Zweden—in the flesh in these not-to-be-missed encounters with true musical giants.

梵志登 音樂總監  
Jaap van Zweden Music Director

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

[hkphil.org](http://hkphil.org)

“[Eschenbach] is one of the world’s finest musicians”

Los Angeles Times

“Charles Dutoit is probably the best Berlioz conductor in the world”

Bachtrack.com



11月17日演出贊助  
17 Nov performance is sponsored by



### 艾遜巴赫的德伏扎克

### ESCHENBACH'S DVOŘÁK

2017年10月6及7日  
星期五、六 晚上八時

6 & 7 OCT 2017  
Fri & Sat 8pm

### 杜托華與魯根斯基

### DUTOIT & LUGANSKY

2017年11月17及18日  
星期五、六 晚上八時

17 & 18 NOV 2017  
Fri & Sat 8pm

布拉姆斯 第二鋼琴協奏曲  
德伏扎克 第八交響曲

**BRAHMS** Piano Concerto no. 2  
**DVOŘÁK** Symphony no. 8

白遼士 《羅馬嘉年華》序曲  
拉赫曼尼諾夫 第三鋼琴協奏曲  
史特拉汶斯基 《夜鶯之歌》  
拉威爾 《達芙妮與克羅埃》第二組曲

**BERLIOZ** Roman Carnival Overture  
**RACHMANINOV** Piano Concerto no. 3  
**STRAVINSKY** The Song of the Nightingale  
**RAVEL** Daphnis and Chloé Suite no. 2

\$680 \$480 \$380 \$280

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



巴圖，鋼琴  
**Tzimon Barto**, piano

艾遜巴赫，指揮  
**Christoph Eschenbach**, conductor

艾遜巴赫是當今其中一位最偉大的指揮家，與合作無間的鋼琴家巴圖於2015年首度亮相港樂舞台，憑著非凡氣度的破格演繹，讓樂迷印象難忘。是次載譽回歸，二人將獻上十九世紀末後浪漫派的巨著：布拉姆斯扣人心弦的第二鋼琴協，以及德伏扎克振奮人心的第八交響曲。

“Eschenbach can be counted on to deliver individualistic interpretations of almost anything”, wrote *the Baltimore Sun*, and for his concert with the HK Phil, the German-born maestro will offer his searing interpretation of Dvořák’s Symphony no. 8. Also in the concert, Eschenbach partners with the amazing pianist Tzimon Barto in Brahms’ magnificent Piano Concerto no. 2.

音樂會約長2小時包括中場休息

晚上7時15分 音樂會前講座 (免費入場) 7:15pm Pre-concert Talk (Free Admission)

Concert runs for approx. 2 hours with an interval

\$680 \$480 \$380 \$280

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



魯根斯基，鋼琴  
**Nikolai Lugansky**, piano

杜托華，指揮  
**Charles Dutoit**, conductor

指揮大師杜托華精心為樂迷獻上其享譽國際的法國和俄羅斯作品。魯根斯基是當今首屈一指的拉赫曼尼諾夫的詮釋者，他將於大師棒下演奏經典的第三鋼琴協。兩位音樂名家與你的港樂攜手呈獻這樂界盛事，樂迷們萬勿錯過！

For over 50 years Charles Dutoit has been recognised as one of the leading orchestral conductors of our time. Now, he returns to the stage of the HK Phil to reveal his special affinity with Stravinsky and his instinctive feel for French music. He is joined by Nikolai Lugansky, one of the best Rachmaninov interpreters of our time, in the epic Third Piano Concerto.

音樂會約長2小時包括中場休息

晚上7時15分 音樂會前講座 (免費入場) 7:15pm Pre-concert Talk (Free Admission)

Concert runs for approx. 2 hours with an interval